

Elektronische Angebotseinreichung

Anleitung zur Einreichung von
elektronischen Angeboten über das
Vergabeportal der Wirtschaftsregion Aachen



www.aachen.de



Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

**Mit dieser Anleitung soll versucht werden Schritt für Schritt darzulegen,
wie Sie ein Angebot elektronisch über das Vergabeportal der
Wirtschaftsregion Aachen einreichen.**

**Die Schritt für Schritt Anleitung wird anhand einer beschränkten
Ausschreibung dargestellt. Für eine öffentliche Ausschreibung ist der Weg
identisch.**

**Sollten Sie dennoch Fragen zur Einreichung von elektronischen
Angeboten haben, so zögern Sie nicht und melden sich Bitte bei den
entsprechenden Sachbearbeiterinnen und Sachbearbeitern der Zentralen
Vergabestelle.**

**Die Kontaktdaten finden Sie in der jeweiligen Ausschreibung bzw. unter
vergabestelle@mail.aachen.de.**

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

Vergabeportal

Wirtschaftsregion Aachen Düren Euskirchen Heinsberg

Bekanntmachungen finden

Startseite Login Vergabestellen Kontakt AGB Seite drucken

Anmelden

Registrierung **Erweiterte Suche**

Herzlich willkommen auf dem Vergabesatellit Wirtschaftsregion Aachen

Hier können Sie auf die aktuellen Bekanntmachungen und Ausschreibungen dieses Vergabesatelliten zugreifen. Die Aktuellen finden Sie auf dieser Seite aufgelistet bzw. sind über eine entsprechende [Suche](#) auffindbar.

[Alle Bekanntmachungen](#)

Veröffentlicht	Angebots- / Teilnahmefrist	Bezeichnung	Typ	Ausschreibende Stelle	Aktion
----------------	----------------------------	-------------	-----	-----------------------	--------

1. Registrierung

Um ein Angebot elektronisch einreichen zu können ist eine kostenlose Registrierung beim Vergabeportal erforderlich.

Sollten Sie bereits beim Vergabeportal registriert sein, so bitte direkt zur nächsten Seite gehen.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

Vergabeportal

Wirtschaftsregion Aachen Düren Euskirchen Heinsberg

Bekanntmachungen finden

Startseite Login Vergabestellen Kontakt AGB Seite drucken

Anmelden **Herzlich willkommen auf dem Vergabesatellit Wirtschaftsregion Aachen**

Registrierung Sie können Sie auf die aktuellen Bekanntmachungen und Ausschreibungen dieses Vergabesatelliten zugreifen. Die Aktuellen Sie auf dieser Seite aufgelistet bzw. sind über eine entsprechende [Suche](#) auffindbar.

Erweiterte Suche **Aktuelle Bekanntmachungen**

Veröffentlicht	Angebots- / Teilnahmezeit	Bezeichnung	Typ	Ausschreibende Stelle	Aktion
----------------	---------------------------	-------------	-----	-----------------------	--------

2. Anmeldung

Um ein Angebot elektronisch einreichen zu können ist eine Anmeldung im Vergabeportal notwendig.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

The screenshot shows the 'Vergabeportal' (Procurement Portal) of the City of Aachen. At the top, there are logos for 'Wirtschaftsregion Aachen Düren Euskirchen Heinsberg'. Below the header, there's a map of the Aachen region. The main content area is titled 'Anmeldung für Interessierte, Bewerber/innen und Bieter/innen' (Registration for Interested Parties, Applicants and Bidders). It contains instructions for users to log in with their access data from the procurement satellites or register if they don't have them. A red double-headed arrow points to the two input fields for 'E-Mail:' and 'Passwort:'.

2. Anmeldung

Hier bitte die registrierte E-Mail-Adresse und das vergebene Passwort eintragen.

Sollten Sie noch nicht im Vergabeportal registriert sein, so können Sie sich an dieser Stelle noch registrieren.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

The screenshot shows the homepage of the Vergabeportal. At the top, there are logos for Heinsberg, Kreis Düren, Euskirchen, Stadt Aachen, and Städteregion Aachen. Below the logos is a map of the region. The main menu includes 'Vergabeportal', 'Wirtschaftsregion Aachen Düren Euskirchen Heinsberg', 'Bekanntmachungen finden' (with a search icon), and language selection ('Deutsch'). On the left, a sidebar has links for 'Abmelden', 'Erweiterte Suche', and 'Meine Projekte'. A red arrow points to the 'Meine Projekte' link. The main content area is titled 'Startseite' with a welcome message 'Herzlich willkommen' and a status 'Letzte Anmeldung:'. Below is a table titled 'Aktuelle Bekanntmachungen' with columns: Veröffentlicht ▾, Angebots- / Teilnahmefrist, Bezeichnung, Typ, Ausschreibende Stelle, and Aktion.

2. Anmeldung

Nachdem Sie sich angemeldet haben erscheint Ihre Startseite.

Unter „Aktuelle Bekanntmachungen“ werden Ihnen alle öffentliche Ausschreibungen angezeigt.

Bitte klicken Sie an dieser Stelle auf den Reiter „Meine Projekte“

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

vergabe.NRW / Vergabemarktplatz

Bekanntmachungen finden  Startseite Kontakt AGB Seite drucken 

Die Landesregierung Nordrhein-Westfalen 

Abmelden

Erweiterte Suche

Vormerkliste

Projekte

Freigeschaltet Anträge

Einladungen

Freigeschaltet

Archiv

Verwaltung

Unternehmen

Benutzer

Suchprofile

Benachrichtigungsdienst

Eigene Daten

Angeschlossene Vergabemarktplätze

Land NRW

Metropole Ruhr

Rheinland

BLB NRW

Westfalen

Projektübersicht

Entscheidung der Vergabestelle steht noch aus:

Angebots- / Teilnahmefrist ▾	Kurzbezeichnung	Typ	Status	Vergabeplattform / Veröffentlicher	Aktion
Zur Zeit sind keine Projekte in dieser Kategorie vorhanden.					

Projekte, für die Sie freigeschaltet sind:

Angebots- / Teilnahmefrist ▾	Kurzbezeichnung	Typ	Status	Vergabeplattform / Veröffentlicher	Aktion

Meine Projekte:

Nachdem Sie „Meine Projekte“ angeklickt haben, erhalten Sie Zugriff auf die Ausschreibungen, die für Sie freigeschaltet sind.

Sollte die Ausschreibung, für die Sie eine Einladung per E-Mail bekommen haben (beschränkte Ausschreibung) bzw. bei einer öffentlichen Ausschreibung freigeschaltet haben, nicht auf der Startseite zu sehen sein, so klicken Sie Bitte links auf den Reiter „Einladungen“ oder „Freigeschaltet“

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

vergabe.NRW / Vergabemarktplatz

Bekanntmachungen finden  Startseite Kontakt AGB Seite drucken 

Die Landesregierung Nordrhein-Westfalen 

Übersicht der Einladungen

Einladungen zu aktuellen Projekten:

Angebots- / Teilnahmefrist ▾	Kurzbezeichnung	Typ	Status	Vergabeplattform / Veröffentlicher	Aktion
					
					
					
					

Seite: 1 von 1 - Gesamteinträge: 4

Einladungen nicht innerhalb der Frist angenommen, Zugriff zum Projektraum nicht möglich:

Angebots- / Teilnahmefrist ▾	Kurzbezeichnung	Typ	Status	Vergabeplattform / Veröffentlicher	Aktion
					

Seite: 1 von 1 - Gesamteinträge: 1

Einladungen:

In diesem Reiter finden Sie nun alle Ausschreibungen, zu denen Sie eingeladen wurden.

Hier klicken Sie bitte unter „Aktion“ auf das erste Symbol (*Information zu diesem Projekt*).

Unter dem Reiter „Freigeschaltet“ sind die Ausschreibungen hinterlegt (öffentliche Ausschreibungen), für die Sie sich freigeschaltet haben.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

The screenshot shows the Aachen Procurement Portal (Vergabeportal) interface. The top navigation bar includes links for 'Wirtschaftsregion Aachen Düren Euskirchen Heinsberg' and the 'Bildungsregion Aachen'. The main menu on the left has sections for 'Teilnehmen', 'Übersicht', 'Verfahrensanlagen', 'Vergabeunterlagen', 'Kommunikation', and 'Angebote'. The central content area displays a 'Darstellungsausschreibung' (Presentation of tender) for a 'Beschränkte Ausschreibung' (Restricted tender). It shows the VO: UVgO, Vergabeart: Beschränkte Ausschreibung, and Status: Veröffentlicht. Below this, the 'Übersicht' (Overview) section contains information about participation in the procedure. It states that without confirmation, there is no email notification. It also lists three benefits for participants: receiving automatic notifications via email, direct communication through the procurement office's communication channel, and the ability to submit electronic offers. A green button labeled 'Jetzt teilnehmen' (Participate now) is highlighted with a red arrow pointing to it. At the bottom, it specifies the 'Auftraggeber / Ausschreibende Stelle' as 'Stadt Aachen - Zentrale Beschaffungsstelle' and the 'Abgabefrist' (Submission deadline) as '31.12.2019 23:59 Ortszeit'. It also lists various methods for submitting offers, with 'Elektronische Abgabe (Textform)' checked.

Es öffnet sich ein neues Fenster.

Hier bitte auf den Kasten „Jetzt teilnehmen“ klicken.

Ohne Klick auf „Jetzt teilnehmen“ besteht
keine Möglichkeit Angebote elektronisch
einzureichen.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung



The screenshot shows the homepage of the Aachen Procurement Portal. At the top, there are logos for Kreis Düren, Euskirchen, Stadt Aachen, and Wirtschaftsregion Aachen-Düren-Euskirchen-Heinsberg. Below the header is a map of the region. On the left, a vertical navigation menu has the 'Angebote' tab highlighted with a red arrow pointing to it. The main content area displays the 'Darstellungsausschreibung' (Presentation of tender) for a restricted tender (Beschränkte Ausschreibung). It shows the VO (UVgO), Vergabeart (Beschränkte Ausschreibung), and Status (Veröffentlicht). Below this, sections include 'Übersicht' (Overview), 'Auftraggeber / Ausschreibende Stelle' (Bidder / Issuing Body), 'Abgabefrist' (Submission deadline), and 'Folgende Möglichkeiten der Abgabe von Angeboten sind möglich' (The following options for submitting offers are possible). The submission methods listed are: Postalischer Versand (Postal delivery), Elektronische Abgabe (Textform) (Electronic submission (Text form)), Elektronische Abgabe (Mantelbogen) (Electronic submission (Mantelbogen)), Elektronische Abgabe (Fortschrittene elektr. Signatur) (Electronic submission (Advanced electronic signature)), and Elektronische Abgabe (Qualifizierte elektr. Signatur) (Electronic submission (Qualified electronic signature)). An 'Ausschreibungs-ID' (Tender ID) CXQ1YY6Y9SN is also shown.

Nach Klick auf „Jetzt teilnehmen“ gelangen Sie zur eigentlichen Ausschreibung.

Hier sind alle wesentlichen Daten, die Sie zur Angebotserstellung benötigen hinterlegt.

Zur Angebotsabgabe klicken Sie nun auf den Reiter „Angebote“.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

The screenshot shows the 'Vergabeportal' (Procurement Portal) for the 'Wirtschaftsregion Aachen Düren Euskirchen Heinsberg'. The main menu on the left includes 'Übersicht', 'Verfahrensanlagen', 'Vergabeunterlagen', 'Kommunikation', and 'Angebote'. The central content area displays the 'Darstellungsausschreibung' (Presentation of tender) for a 'Beschränkte Ausschreibung' (Restricted tender). It shows that the tender is 'Veröffentlicht' (Published) and provides information about electronic bidding. A note states: 'Die Vergabestelle hat für dieses Projekt folgende Möglichkeiten der Angebotsabgabe freigeschaltet' (The procurement authority has released the following bidding options for this project). The options listed are:

- Es sind keine postalischen Angebote/Teilnahmeanträge zugelassen.
- Elektronische Abgabe (Textform)
- Elektronische Abgabe (Fortschrittenelektronische Signatur)
- Elektronische Abgabe (Qualifizierte elektronische Signatur)

Below this, there are two sections: 'Elektronische Abgabe eines Angebotes mit Hilfe des Biertools' (Electronic bidding of an offer with the help of the Biertool) and 'Das Biertool wurde bereits installiert' (The Biertool has already been installed). The first section contains a note about the download of project files and instructions for installing the Biertool. It features two download buttons: 'PROJEKTDATEN HERUNTERLADEN' (Download project data) and 'INSTALLATIONSDATEI HERUNTERLADEN (Windows 64 Bit)' (Download installation file (Windows 64 Bit)). The second section also has a note about the download of project files and instructions for installing the Biertool. It features a download button 'INSTALLATIONSDATEI HERUNTERLADEN' (Download installation file) and a note about installing for other operating systems: 'Installationsdatei für weitere Betriebssysteme' (Installation file for other operating systems) with options for Linux, Mac OS, and Windows 32 Bit.

Es öffnet sich ein neues Fenster.

Sollten Sie das „BierTool“ bereits für einen vorherige Ausschreibung genutzt haben, so klicken Sie bitte nun auf

- Projekt Herunterladen -.

Sollten Sie das „BierTool“ noch nicht genutzt haben, so klicken Sie bitte auf
- Installationsdatei Herunterladen -

Hinweis: Ohne das BierTool ist eine Angebotsabgabe nicht möglich.

stadt aachen

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung



Cosinex Biertool

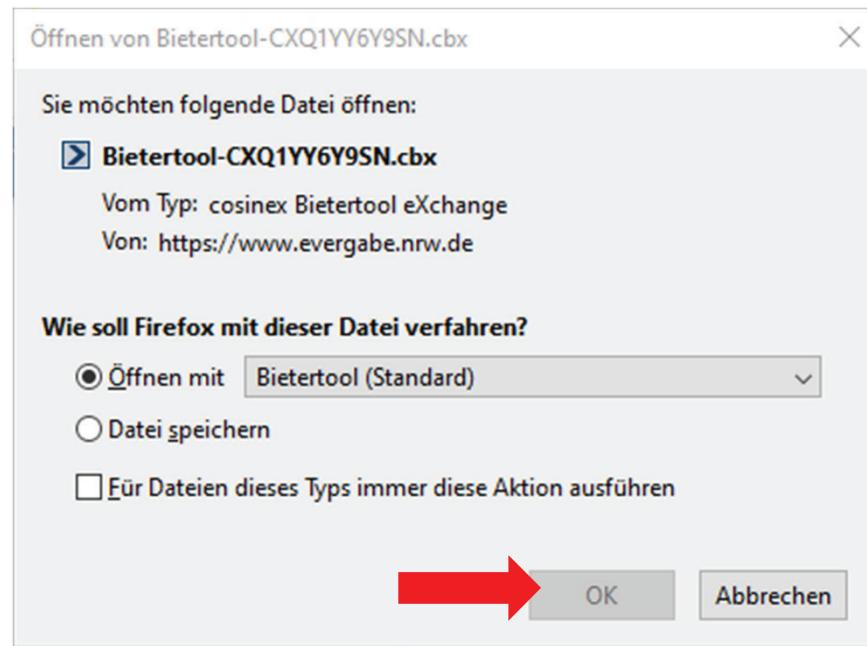
The screenshot shows the 'Vergabeportal' website for the Wirtschaftsregion Aachen-Düren-Euskirchen-Heinsberg. The navigation bar includes links for 'Übersicht', 'Verfahrensanlagen', 'Vergabeunterlagen', 'Kommunikation', and 'Angebote'. The main content area displays a 'Darstellungsausschreibung' (Presentation of tender) for a project. It indicates that electronic bidding is allowed. Below this, there are two sections: 'Elektronische Angebote' (Electronic offers) and 'Elektronische Abgabe eines Angebotes mit Hilfe des Biertools' (Submitting an offer electronically with the help of the Biertool). The 'Elektronische Angebote' section contains a note about the Biertool being installed. The 'Elektronische Abgabe...' section contains instructions for installing the Biertool and provides download links for the project file ('PROJEKTDATEN HERUNTERLADEN') and the installation file ('INSTALLATIONSDATEI HERUNTERLADEN (Windows 64 Bit)'). A red arrow points to the 'PROJEKTDATEN HERUNTERLADEN' button. At the bottom, there is a link to 'ONLINE HILFE'.

Nach Installation der Datei, erscheint auf dem Desktop das Cosinex Biertool (siehe Bild links).

Um nun die Ausschreibung für die Angebotsabgabe zu öffnen, müssen Sie nun wieder auf die Seite vom Vergabeportal zurück. Hier klicken Sie nun auf „Projektdaten Herunterladen“.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

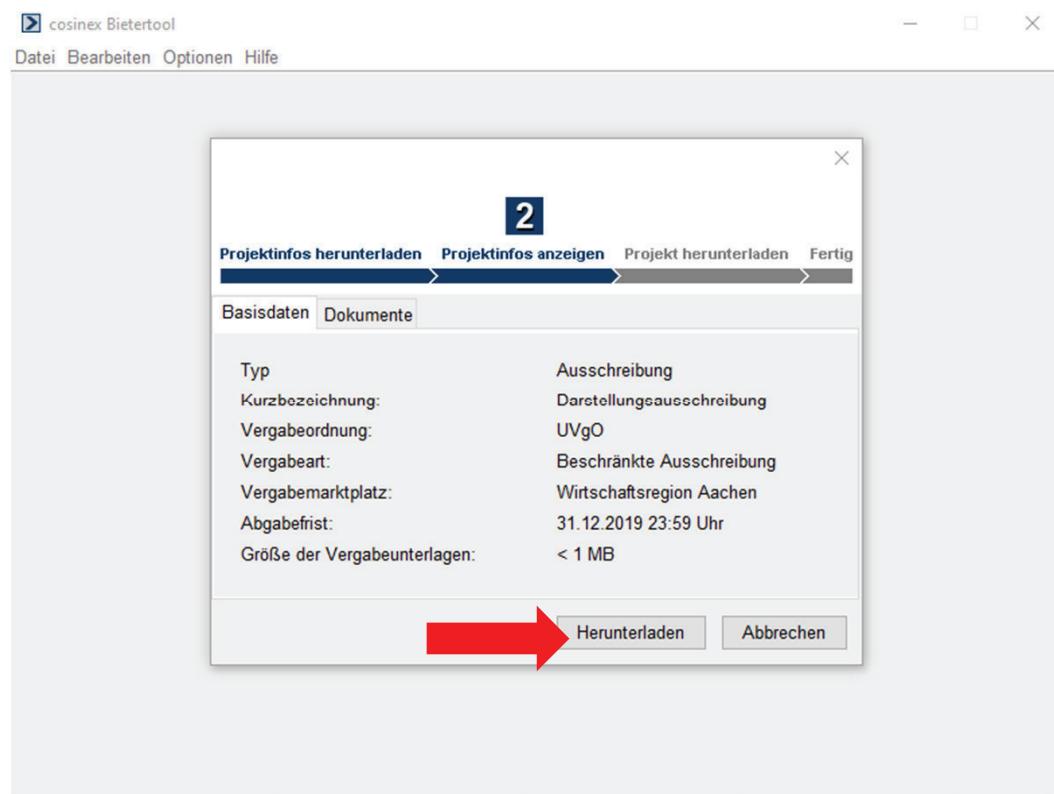


Es erscheint dieses Fenster.

Jetzt bitte auf „Ok“ klicken.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

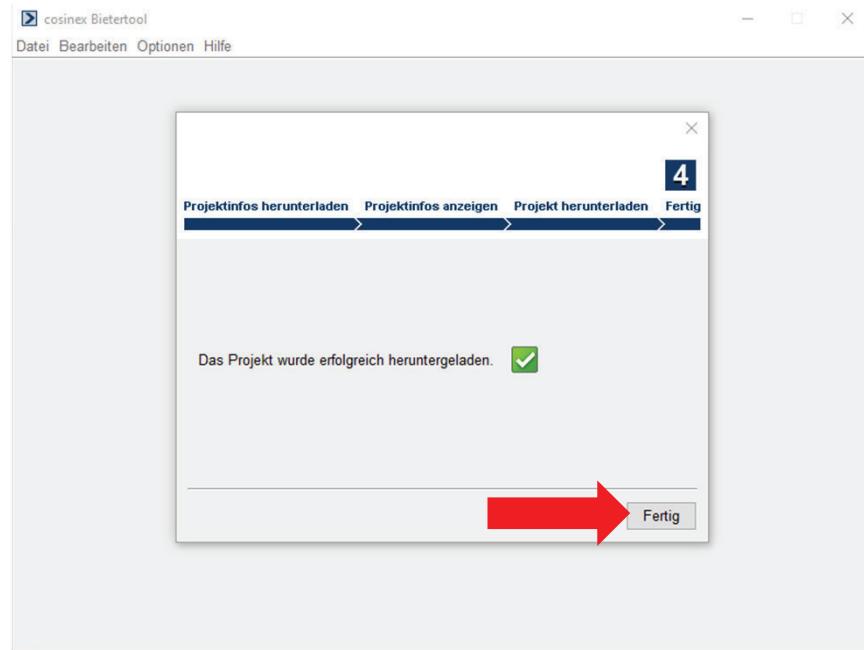


Nachdem Sie auf OK geklickt haben,
erscheint folgendes Fenster.

Hier bitte auf „Herunterladen“ klicken.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

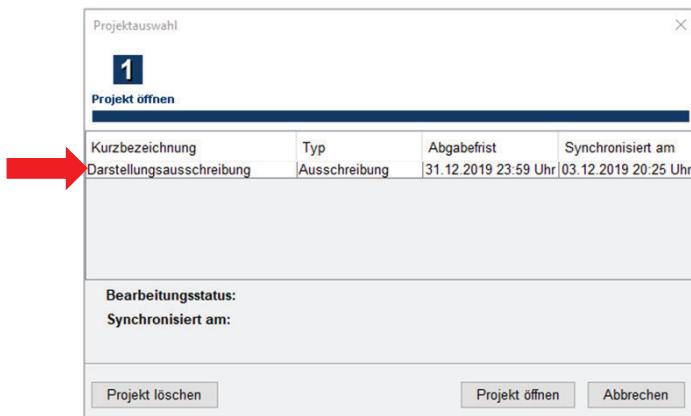


Wenn der Dateiendownload funktioniert hat, erscheint folgendes Fenster.

Bitte mit „Fertig“ bestätigen.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung



Projektauswahl

1
Projekt öffnen

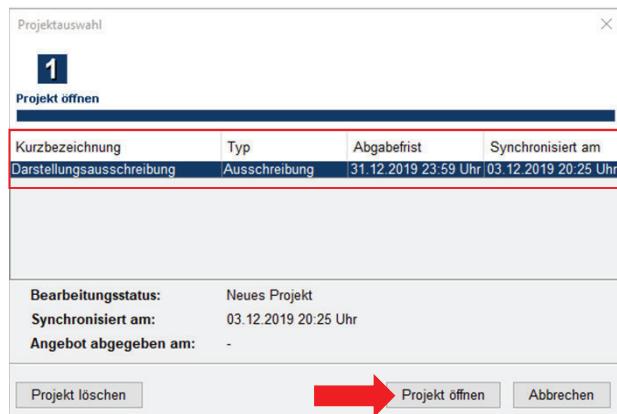
Kurzbezeichnung	Typ	Abgabefrist	Synchronisiert am
Darstellungsausschreibung	Ausschreibung	31.12.2019 23:59 Uhr	03.12.2019 20:25 Uhr

Bearbeitungsstatus:
Synchronisiert am:

Projekt löschen Projekt öffnen Abbrechen

Nach Bestätigung auf „Fertig“ erscheint folgendes Fenster.

Hier bitte die entsprechende Ausschreibung anklicken.



Projektauswahl

1
Projekt öffnen

Kurzbezeichnung	Typ	Abgabefrist	Synchronisiert am
Darstellungsausschreibung	Ausschreibung	31.12.2019 23:59 Uhr	03.12.2019 20:25 Uhr

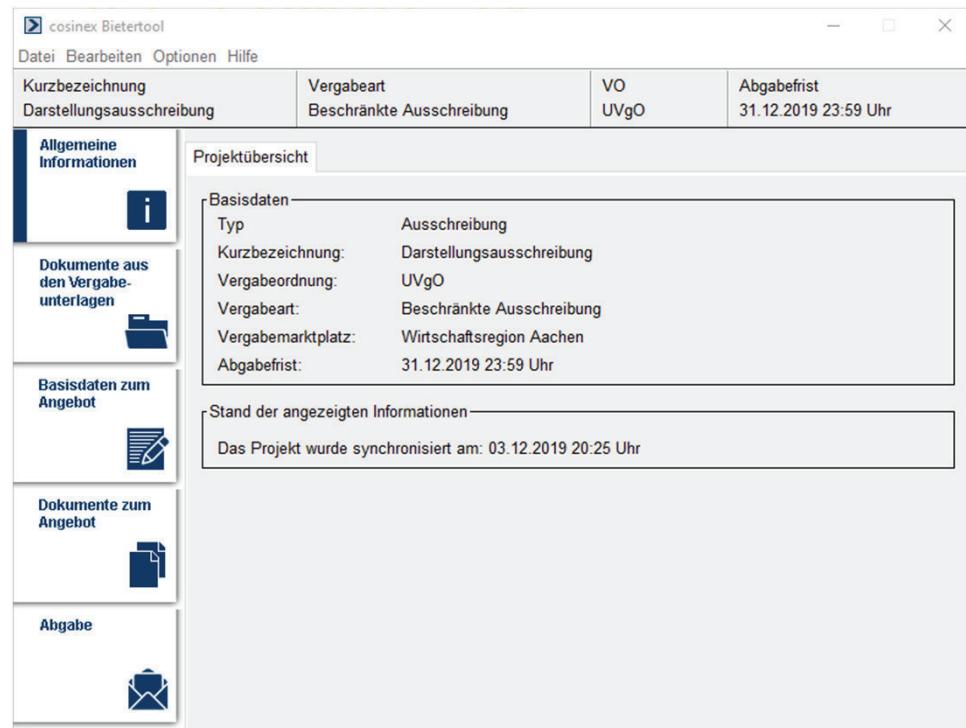
Bearbeitungsstatus: Neues Projekt
Synchronisiert am: 03.12.2019 20:25 Uhr
Angebot abgegeben am: -

Projekt löschen Projekt öffnen Abbrechen

Durch anklicken der Ausschreibung, wird diese blau hinterlegt, jetzt bitte auf „Projekt öffnen“ klicken.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung



Nach dem Sie die ganzen vorherigen Schritte erfolgreich durchgeführt haben, erscheint folgendes Fenster.

Jetzt können Sie mit der eigentlichen Angebotseinreichung beginnen.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

The screenshot shows the 'Projektübersicht' (Project Overview) page. On the left, there is a sidebar with a blue header 'Allgemeine Informationen' and a blue information icon 'i'. The main content area has a title 'Basisdaten' (Basic Data) and contains the following information:

Typ	Ausschreibung
Kurzbezeichnung:	Darstellungsausschreibung
Vergabeordnung:	UVgO
Vergabeart:	Beschränkte Ausschreibung
Vergabemarktplatz:	Wirtschaftsregion Aachen
Abgabefrist:	31.12.2019 23:59 Uhr

Below this, there is a section titled 'Stand der angezeigten Informationen' (Status of displayed information) with the message: 'Das Projekt wurde synchronisiert am: 03.12.2019 20:25 Uhr'.

Unter dem Reiter „Allgemeine Informationen“ sehen Sie die Basisdaten der Ausschreibung

The screenshot shows the 'Dokumente aus den Vergabeunterlagen' (Documents from the tender documents) tab. On the left, there is a sidebar with a blue header 'Dokumente aus den Vergabeunterlagen' and a blue folder icon. The main content area has a header with tabs: 'Anschreiben' (Offer), 'Leistungsbeschreibung' (Description of performance), 'Vertragsbedingungen' (Contract conditions), and 'Sonstiges' (Other). Below the tabs is a table with columns: Dateiname (File name), Hinzugefügt am (Added on), Dateigröße (File size), and Status (Status).

Unter dem Reiter „Dokumente aus den Vergabeunterlagen“ sind die Datenanhänge hinterlegt, die von der Zentralen Vergabestelle für die Ausschreibung zur Verfügung gestellt werden.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

Basisdaten zum Angebot 

Allgemeine Angaben	Preisangaben
Ansprechpartner	
Anrede:	Frau <input type="button" value="▼"/>
Titel:	<input type="text"/>
Vorname:	<input type="text"/>
Nachname:	<input type="text"/>
Abteilung:	<input type="text"/>
Telefon:	<input type="text"/>
Telefax:	<input type="text"/>
E-Mail:	<input type="text"/>

Unter dem Reiter „Basisdaten zum Angebot“ müssen Sie zum einen Allgemeine Angaben, zum Ansprechpartner / zur Ansprechpartnerin für die Ausschreibung hinterlegen und zum anderen Preisangaben für das abgegebene Angebot (*sollte die Möglichkeit der Preisangabe seitens der Zentralen Vergabestelle nicht freigegeben sein, so können an dieser Stelle keine Eintragungen vorgenommen werden*).

Allgemeine Angaben  Preisangaben

Wahl des Angebots-Typs
Angebots-Typ Hauptangebot Nebenangebot 

Gesamtangebot

Endsumme (Netto) ¹⁾	<input type="text"/> €
Umsatzsteuer	<input type="text"/> €
Endsumme (Brutto) ¹⁾	<input type="text"/> €
Nachlass ohne Bedingung (nicht in der Endsumme enthalten)	<input type="text"/> %
Skonto	<input type="text"/> %
Zahlungsziel	<input type="text"/> Tage

Weitere Angaben zu Skonto und Nachlass

Weitere Angaben zu Skonto und Nachlass

Allgemeine Angaben  Preisangaben

Weitere Angaben zu Skonto und Nachlass

Sonstiges

Begründung für nicht ¹⁾ eingegebene Preise

1) Wenn kein Netto- und kein Bruttopreis dokumentiert werden soll muss eine pflichtige Begründung angegeben werden.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

Dokumente zum Angebot

Auszufüllende Dokumente Eigene Dokumente

i Die hier angezeigten Dokumente sind von der Vergabestelle als "auszufüllen und mit dem Angebot zurückzusenden" gekennzeichnet worden. Eine abschließende Liste solcher mitzusendenden Dokumente entnehmen Sie bitte den Vergabeunterlagen!

Zur Bearbeitung dieser Dateien gehen Sie bitte wie folgt vor: (verbergen) ▲

1. Dokument mit einem entsprechenden Programm zur Bearbeitung öffnen.
2. Das Dokument bearbeiten/auffüllen.
3. Die geöffnete Datei überschreiben ("Speichern" und nicht "Speichern unter...") Nur wenn die ursprüngliche Datei direkt überschrieben wird, wird Sie automatisch Teil des Angebots.

Alternative, vor allem für Dateien die nicht überschrieben werden können (z.B. GAEB oder gesperrte Dateien):

1. & 2. siehe oben.
3. Speichern Sie die Datei unter einen beliebigen Ort auf Ihrer Festplatte.
4. Fügen Sie die Datei unter "Eigene Dokumente" dem Angebot hinzu.

Folgende Dokumente hat die Vergabestelle der Gruppe "Auszufüllende Dokumente" hinzugefügt

Dateiname	Hinzugefügt am	Dateigröße	Status

0,00 bytes / 500,00 MB

Aktualisieren Öffnen

Auszufüllende Dokumente Eigene Dokumente

i In dieser Gruppe können Sie beliebige Dokumente hinterlegen, die neben den Dokumenten aus der Gruppe "Auszufüllende Dokumente" ebenfalls Teil des Angebots sein sollen. (z.B. Eigenklärungen, Nachweise, Referenzen, Bescheinigungen usw.).

Des Weiteren sollten hier Dokumente abgelegt werden, die zwar in der Gruppe "Auszufüllende Dokumente" eingeordnet, aber dort nicht so ohne weiteres überschrieben werden können (z.B. bestimmte Formulardateien, gesperrte Dateien, GAEB-Dateien usw.).

Folgende Dokumente haben Sie bisher der Gruppe "Eigene Dokumente" hinzugefügt

Dateiname	Hinzugefügt am	Dateigröße

Bitte beachten Sie die maximale Datengröße von 500 MB.

0,00 bytes / 500,00 MB

Öffnen Löschen Hinzufügen

Unter dem Reiter „Dokumente zum Angebot“ sind zum einen die Dokumente hinterlegt (*Auszufüllende Dokumente*), die Sie zur Angebotsabgabe ausfüllen müssen.

Zum anderen müssen / können Sie hier Dokumente (*Eigene Dokumente*) hinzufügen, die Sie mit der Angebotseinreichung / Angebotsabgabe mitzusenden haben (*Vorgabe von der Zentralen Vergabestelle*) oder die Sie der Ausschreibung von sich aus beifügen möchten.



Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

The screenshot shows a software interface for electronic bidding. On the left, there is a vertical sidebar with a blue header containing the word "Abgabe" and a small icon of an envelope. The main area has three tabs at the top: "Postalisch", "Textform", and "Mantelbogen". The "Mantelbogen" tab is highlighted with a red border. Below each tab is a message box with a red "X" icon and some text. For "Postalisch", it says "Die Abgabe von postalischen Angeboten ist nicht zugelassen." For "Textform", it says "Die Abgabe von elektronischen Angeboten mit dem Mantelbogenverfahren ist nicht zugelassen." For "Mantelbogen", it says "Die Abgabe von elektronischen Angeboten (Textform nach § 126b BGB) ist zugelassen." There is a checkmark icon next to the "Textform" message.

Unter dem Reiter „Abgabe“ stellen Sie das Angebot in das Vergabeportal der Wirtschaftsregion Aachen ein.

Sie haben hier die Wahl, mit welcher Signaturform Sie ihr Angebot signieren wollen. Postalisch und Mantelbogen sind nicht zugelassen (*postalisch nur noch bei nationalen Ausschreibungen nach der VOB*).

Das System gibt Ihnen die entsprechenden Signaturformen, die zur Angebotsabgabe möglich sind vor.

Aus Vereinfachungsgründen wird an dieser Stelle lediglich die Signatur per Textform weiter aufgezeigt.
Die Wege für die beiden übrigen Signaturen (Fortgeschrittene und Qualifizierte) sind von den Schritten fast identisch. Hier leitet das System Sie ebenfalls Schritt für Schritt durch.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

Abgabe



Postalisch **Textform** Mantelbogen Fortgeschrittene Signatur Qualifizierte Signatur

Die Abgabe von elektronischen Angeboten (Textform nach § 126b BGB) ist zugelassen.

i Mit der Textform nach § 126b BGB können elektronische Angebote abgegeben werden. Es wird keine Signaturinfrastruktur benötigt.

Hinweise zum Vorgehen (verbergen) ▲

1. Versenden Sie das elektronische Angebot mit Hilfe des Biertools, indem Sie den Abgabe-Assistenten unten starten.
2. Innerhalb des Assistenten unterschreiben Sie das Angebot, indem Sie in das entsprechende Textfeld die erforderlichen Angaben zur Ihrer Person nach § 126b BGB hinterlegen.

Abgabe-Assistent starten

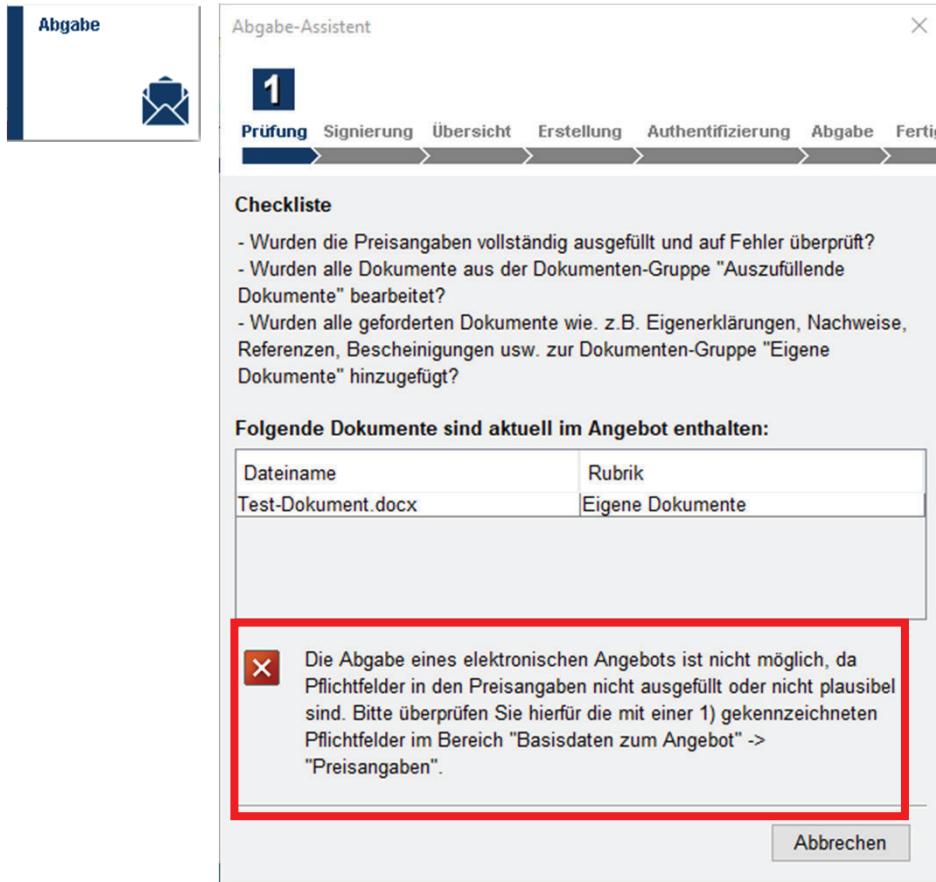
Informationen zur elektronischen Abgabe von Angeboten finden Sie in der Online-Hilfe 

Signatur per Textform:

Um Ihr Angebot per Textform zu signieren, klicken Sie bitte auf „**Abgabe-Assistent starten**“.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung



Signatur per Textform:

Es öffnet sich ein neues Fenster.

Hier sehen Sie nochmal alle Dateien, die Sie als „Angebot“ der Zentralen Vergabestelle übersenden möchten. An dieser Stelle können Sie die Dateien nochmals austauschen oder hinzufügen, sollten Sie welche vergessen haben. Dazu müssen Sie einfach nochmal auf den Reiter „Dokumente zum Angebot“ zurück und dort die Dateien austauschen bzw. hinzufügen.

An dieser Stelle macht das System eine Plausibilitätsprüfung. Merkt das System, dass eine Pflichtangabe fehlt, wird es an dieser Stelle angezeigt.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

Abgabe

The screenshot shows the 'Abgabe-Assistant' dialog box. At the top left is a blue vertical bar with the word 'Abgabe' and a blue icon of an envelope. The main window has a title bar 'Abgabe-Assistant' and a close button 'X'. Below the title bar is a progress bar with step 1 'Prüfung' highlighted in blue. The steps are: Prüfung, Signierung, Übersicht, Erstellung, Authentifizierung, Abgabe, Fertig. Step 1 has a blue arrow pointing right. The main content area contains a 'Checkliste' with the following items:

- Wurden die Preisangaben vollständig ausgefüllt und auf Fehler überprüft?
- Wurden alle Dokumente aus der Dokumenten-Gruppe "Auszufüllende Dokumente" bearbeitet?
- Wurden alle geforderten Dokumente wie. z.B. Eigenerklärungen, Nachweise, Referenzen, Bescheinigungen usw. zur Dokumenten-Gruppe "Eigene Dokumente" hinzugefügt?

Folgende Dokumente sind aktuell im Angebot enthalten:

Dateiname	Rubrik
Test-Dokument.docx	Eigene Dokumente

A message at the bottom of the checklist area is highlighted with a red border and a green checkmark icon: 'Die Abgabe eines elektronischen Angebots ist möglich'.

At the bottom are two buttons: 'Weiter' (Next) and 'Abbrechen' (Cancel).

Signatur per Textform:

Es öffnet sich ein neues Fenster.

Hier sehen Sie nochmal alle Dateien, die Sie als „Angebot“ der Zentralen Vergabestelle übersenden möchten. An dieser Stelle können Sie die Dateien nochmals austauschen oder hinzufügen, sollten Sie welche vergessen haben. Dazu müssen Sie einfach nochmal auf den Reiter „Dokumente zum Angebot“ zurück und dort die Dateien austauschen bzw. hinzufügen.

An dieser Stelle macht das System eine Plausibilitätsprüfung. Wenn alles korrekt ist, wird dies an dieser Stelle angezeigt.

Jetzt bitte auf „Weiter“ klicken.



Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

The screenshot shows a software window titled 'Abgabe-Assistent' (Submission Assistant). At the top, there is a vertical sidebar with a blue icon and the word 'Abgabe'. The main area has a title 'Hinweise zur Durchführung der Signierung' (Instructions for performing the signature) and a text field asking for BGB section 126b information. Below this is a large empty text area. At the bottom, there are two buttons: 'Weiter' (Next) with a red arrow pointing to it, and 'Abbrechen' (Cancel).

Signatur per Textform:

Nun müssen Sie bitte die erforderlichen Angaben nach § 126b BGB angeben. Hierzu zählt der Name des Ansprechpartners, der Unternehmensname, sowie die vollständige Anschrift.

Nachdem Sie die Angaben getätigt haben, bitte auf „Weiter“ klicken.

ACHTUNG:

Das System prüft an dieser Stelle nicht, ob die Angaben, die Sie hier tätigen korrekt sind. Sollten Sie z. B. xxxx eintragen, so erkannt das System dies als Angabe an. Das System erkennt nur, ob eine Angabe getätigt wird oder nicht.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

Abgabe

Abgabe-Assistent

3

Prüfung Signierung Übersicht Erstellung Authentifizierung Abgabe Fertig

Zusammenfassung des Angebots:

Basisdaten	
Typ	Hauptangebot
Projekt	UVgO - Beschränkte Ausschreibung Darstellungsausschreibung
Vergabemarktplatz	Wirtschaftsregion Aachen
Allgemeine Angaben	
Ansprechpartner	Name: Abteilung: Telefon: Telefax: E-Mail:
Preisangaben	
Nettopreis	1.000,00 €
Umsatzsteuer	190,00 €
Bruttopreis	1.190,00 €

Zusammenfassung drucken

Zurück Weiter → :hen

Signatur per Textform:

Auf der nächsten Seite haben Sie noch einmal eine Übersicht über die Angaben, die Sie mit Ihrem Angebot versenden werden.

Diese Zusammenfassung ist druckbar.

Hier können Sie immer noch Korrekturen vornehmen, durch klicken auf „zurück“.

Sind alle Angaben korrekt, bitte auf „Weiter“ klicken.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

Abgabe

Abgabe-Assistent

4

Prüfung Signierung Übersicht Erstellung Authentifizierung Abgabe Fertig

Zusammenstellung des Angebots

- Informationen zusammenstellen
- Angebot erstellen
- Angebot für den Transport vorbereiten
- Zusammenstellung abgeschlossen

Titel des Angebots

i Optionale Angabe zur Kennzeichnung des Angebots innerhalb Ihres Projektraumes. Der Titel ist nicht Bestandteil des Angebots und somit auch nicht für Vergabestellen sichtbar.

Weiter

Signatur per Textform:

Das System stellt nun das Angebot zusammen, zur Übersendung an das Vergabeportal der Wirtschaftsregion Aachen. Sie können an dieser Stelle optional einen Titel für die Ausschreibung vergeben.

Sind hier 4 grüne Häkchen, dann bitte auf „weiter“ klicken.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung

Abgabe-Assistent

5

Prüfung Signierung Übersicht Erstellung Authentifizierung Abgabe Fertig

Das Angebot jetzt im Namen des folgenden Unternehmens versenden:

GmbH & Co. KG
(Registrierungs-Nr. VMP:)

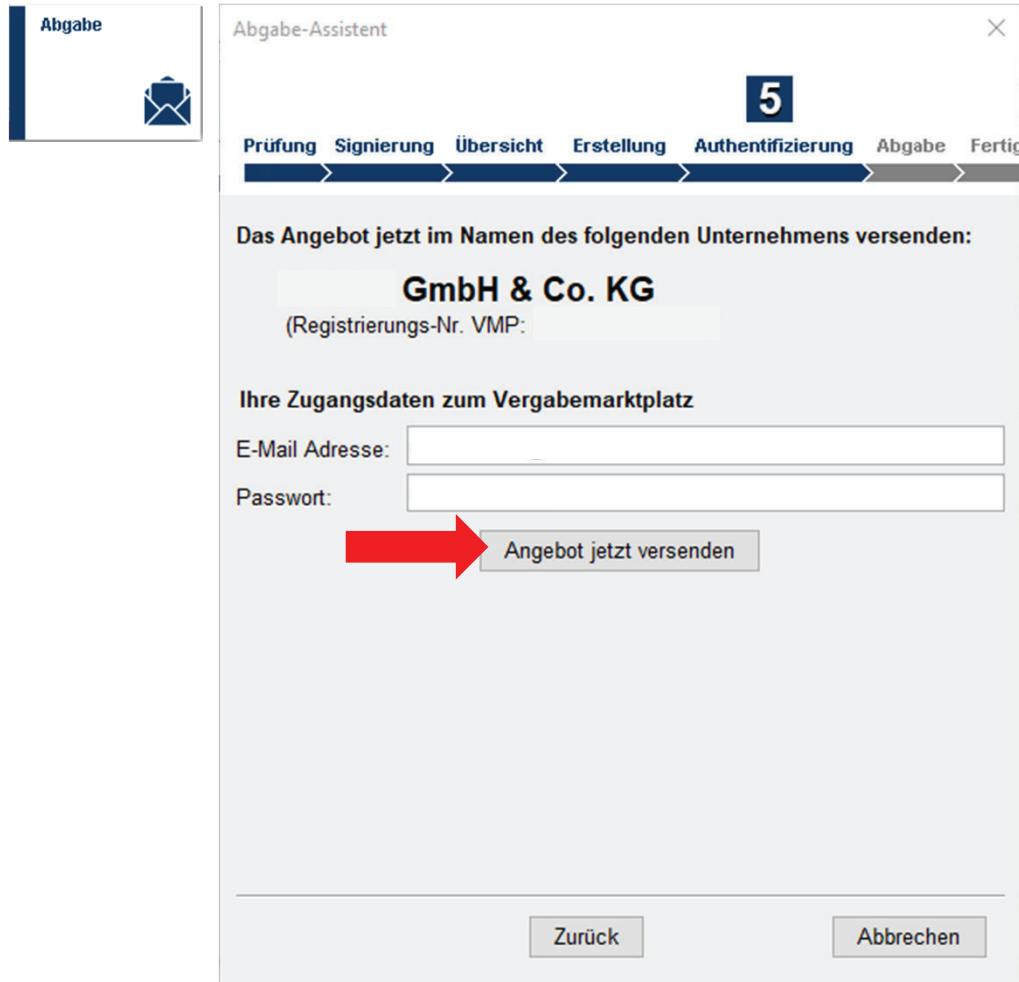
Ihre Zugangsdaten zum Vergabemarktplatz

E-Mail Adresse:

Passwort:

Angebot jetzt versenden

Zurück Abbrechen



Signatur per Textform:

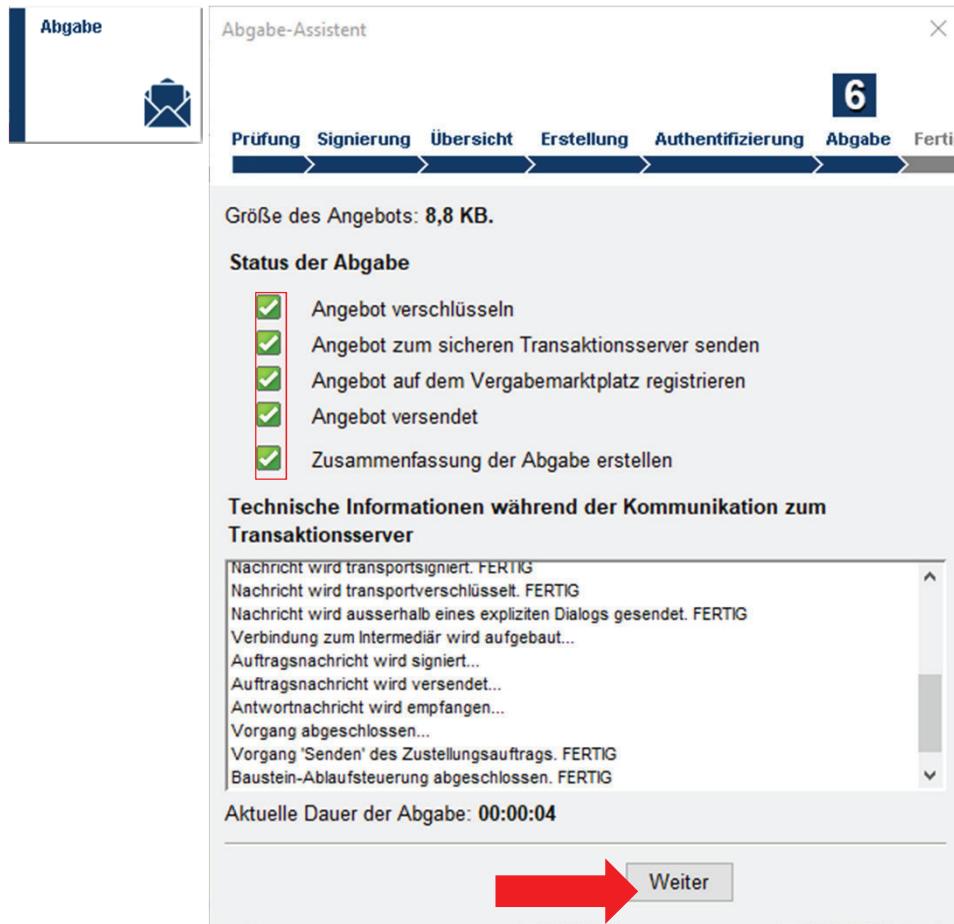
Nun müssen Sie sich mit Ihrer E-Mail-Adresse und Ihrem Passwort anmelden, um die Angebotsabgabe zu autorisieren.

Jetzt wird es ernst:

Wenn Sie die E-Mail-Adresse und das Passwort eingetragen haben, bitte auf „Angebot jetzt versenden“ klicken. Dadurch wird das Angebot verschlüsselt und an den Sicherheitsserver des Vergabeportals der Wirtschaftsregion Aachen gesandt.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung



Signatur per Textform:

Ist die Übertragung erfolgreich durchgeführt worden, erscheinen in dem nächsten Fenster fünf grüne Häkchen.

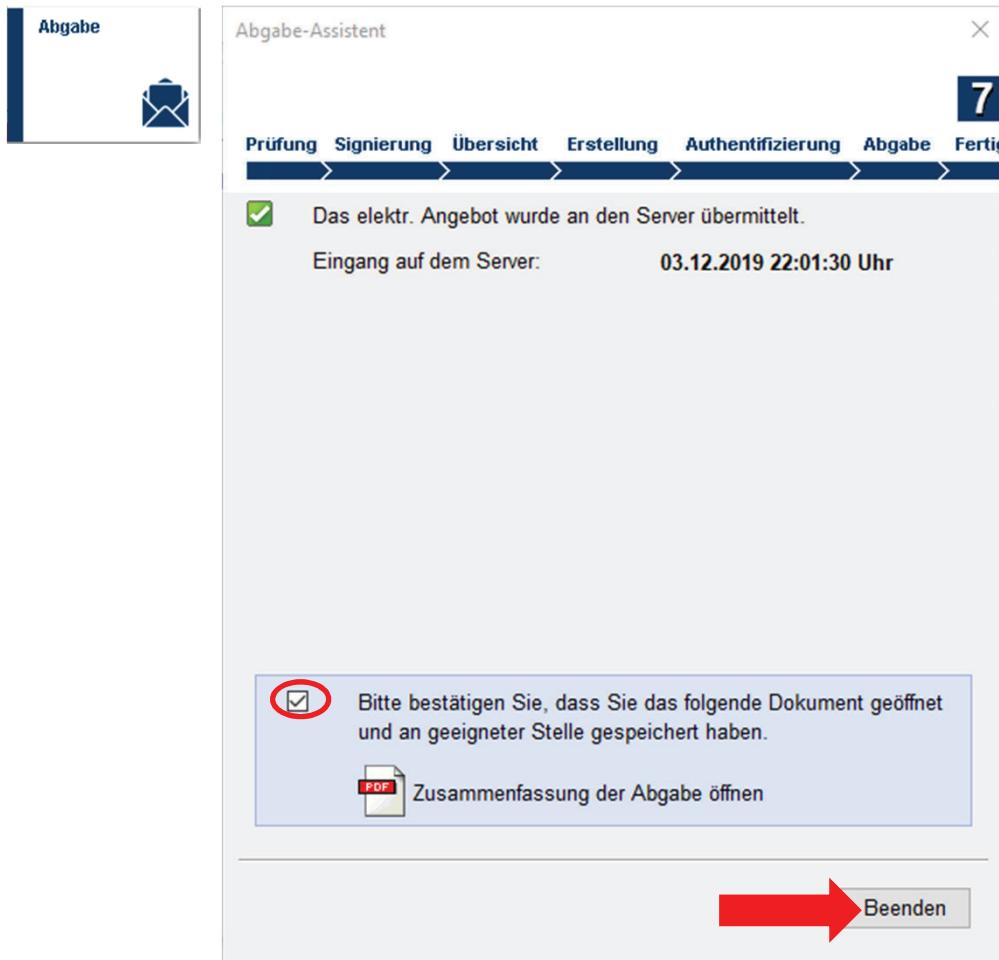
Sie haben es geschafft.

Das Angebot wurde erfolgreich an das Vergabeportal der Wirtschaftsregion Aachen übersandt.

Nun bitte noch auf „Weiter“ klicken.

Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

Anleitung elektronische Angebotseinreichung



Signatur per Textform:

Sie sind am Ende der Angebotseinreichung angekommen. Mit der letzten Seite wird Ihnen der Eingang auf dem Server des Vergabeportal der Wirtschaftsregion Aachen bestätigt.

Nun brauchen Sie nur noch die Bestätigung anzuklicken und auf „Beenden“ klicken.